

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 1159  
  
**Rubrik:** Cronaca nostrana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

Lo stato delle finanze statali ticinesi permane florido, ed il contribuente paziente deve aver letto il seguente bollettino del Consiglio di Stato del 20 aprile u.s. con non poca soddisfazione; "Il Consuntivo del Cantone Ticino per l'anno 1950 si presenta, in riassunto, come segue: ENTRATE Fr. 101,769,140.25, USCITE Fr. 101,678,626.10, magg. entrata Fr. 90,514.15. Il Preventivo adottato dal Gran Consiglio prevedeva un deficit di Fr. 1,988,934.— al quale sono stati aggiunti nel corso dell'anno Fr. 2,653,273.30 di crediti suppletivi, già conteggiati in meno Fr. 1,100,000.— per l'abolizione di un decimo di crisi, per cui il disavanzo è stato portato a Fr. 4,642,107.30. Chiudendo il Consuntivo 1950 con una maggiore entrata di Fr. 90,514.15 si verifica un miglioramento complessivo di Fr. 4,732,621.40 sulle previsioni. Anche la gestione residui registra un miglioramento accertato in Fr. 594,270.—." Siamo pertanto al quinto bilancio pareggiato, la felice serie essendo cominciata con il Consuntivo 1946. Ed è avvenimento particolarmente degno di rilievo per il fatto che durante questo ciclo di buona congiuntura sono state ridotte anche le imposte: per oltre un milione nel 1948 e per oltre un milione nel 1950, con la soppressione di un decimo di crisi. D'altra parte non sono stati, questi ultimi anni — e meno di tutti il 1950 — periodi di ordinaria amministrazione, molte e cospicue essendo anzi state le opere pubbliche compiute.

Dopo aver preso atto di tale rallegrante risultato, volgiamo lo sguardo al Cantone Grigioni dove domenica, 6 maggio si sono svolte le elezioni di Vicariato, che comprendono oltre alla nomina del Giudice e dei due assessori della giudicatura di pace, anche la designazione dei deputati e dei supplenti al Gran Consiglio. Come conseguenza le valli Mesolcina e Calanca inviano a Coira 4 rappresentanti progressisti e 1 cristiano sociale; un seggio rimane ancora in ballottaggio. Si è verificato un contrattempo nel Circolo di Poschiavo dove, in seguito ad un controllo effettuato, vennero dichiarati eletti 2 conservatori ed 1 liberale anziché 3 conservatori come annunciato in un primo tempo.

Se dal campo politico passiamo a quello economico possiamo rilevare la partecipazione del Ticino alla Fiera Campionaria di Basilea. Sotto gli auspici della Pro Ticino ebbe luogo sabato, 14 aprile u.s. nel Grottino della Fiera la serata in onore degli espositori ticinesi. Questa tradizionale manifestazione rappresenta sempre un trattenimento intimo e familiare, in ottima armonia e fra tanto entusiasmo, alla quale porta, ogni anno, una particolare nota di gaiezza la Corale della Pro Ticino di Basilea. Il presidente centrale, sig. Fumagalli, commemorò con profonde e sentite parole la memoria dell'ex-presidente della Fiera, Dr. E. Müri-Dietschy e pronunciò un applauditissimo e concettoso discorso. Notata la presenza dell'on. cons. di stato Brechbühl, Presidente del Governo di Basilea-Città e dell'on. Wenk, cons. agli Stati, che ebbero parole di elogio e di ammirazione per gli espositori ticinesi, dimostrando altresì una sincera e profonda simpatia per il Cantone italiano. Due figure ormai note alla fiera, il sig. Giglia di Lugano ed il sig. Giovanni Canevascini di Locarno pronunciarono discorsi facendo risaltare lo sviluppo della Fiera durante i loro 35 anni di costante partecipazione. Il sig. Giglia fece presente fra l'altro che la prima volta

che partecipò lavorò in un anno kg. 70 di "marrons glacés", mentre oggi giorno ne prepara in uno stesso periodo kg. 30,000!

## IN POCHE RIGHE.

ZURIGO — Il 7 maggio sono giunti a Zurigo 150 scolari di ambo i sessi di Valle Maggia, Verzasca, Onsernone e Leventina dietro invito della Società dei docenti zurighesi e della Città di Zurigo in occasione delle feste centenarie. Il soggiorno durato 5 giorni comprese pure una visita all'aeroporto di Kloten, dove la "Swissair" offrì un volo a coloro che erano muniti di permesso scritto dei genitori.

SORENGO — La Stampa Ticinese tenne la sua assemblea annuale la mattina del 6 maggio, sotto la presidenza del sig. Piero Beretta, ed adottava fra l'altro il seguente Ordine del Giorno: "L'Assemblea dell'Associazione ticinese della stampa di fronte ai tentativi fatti da varie parti di ostacolare il libero esercizio della critica cinematografica, teatrale, artistica e sportiva si dichiara solidale coi colleghi fatti segno a tali tentativi e riafferma i diritti inalienabili della critica biasimando in modo particolare le interferenze di interessi commerciali che molte volte dettano queste reazioni inammissibili."

MASSAGNO — La popolazione ha accolto con vivo compiacimento la decisione presa il 23 aprile dal Consiglio Comunale in merito alla convenzione con la città di Lugano per l'introduzione di un servizio intercomunale che dovrebbe sostituire l'attuale linea tranviaria di Lugano-Besso con un'autolinea che seguendo l'attuale tracciato del tram, prosegue sino alle Cinque Vie per poi deviare su Massagno.

BELLINZONA — La festa del lavoro è stata celebrata alla Capitale, come in altri centri del Cantone il 1° maggio. Alle 14.45, dal Piazzale della Stazione, mosse un ordinato corteo con alla testa un fascio di vessilli che, alle note della Musica dei ferrovieri, percorse le vie mettendo capo in Piazza Indipendenza. Dal balcone di casa Rupp fecero discorsi il sig. Paolo Broggi, ed il segretario sindacale, sig. Didief Wyler.

AGNO — L'aeroporto di Agno è stato scelto quale sede di tappa del prossimo giro aereo della Svizzera, che avrà il suo svolgimento nell'estate prossima.

LUGANO — L'oreficeria Taddei in Via Nassa è stata all'alba del 1° maggio teatro di un audace furto. L'operazione aveva luogo dopo le ore 3 del mattino. Il ladro riuscì a far saltare parte dell'inferriata che protegge la vetrina, e, servendosi di un ferro acuminato o da un diamante, tagliò la vetrina per uno spazio notevole. Attraverso il varco costui faceva poi man bassa su una quantità di orologi. Fu visto da un tassametrista che transitava in quel mentre e che provvedeva ad avvertire immediatamente la Polizia.

*Poncione di Vespero.*

## OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, June 8th., 1951. We take the opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donation: A. W. Burkhardt, S. Jeker, F. Streit, Mrs. E. E. Jamieson, G. Bruschweiler, R. Dupraz, J. W. Frick, Carlo Meschini, G. L. W. Brandt, E. A. Paris, W. B. Sigerist, O. Wuest, V. T. Trottmann, J. Heimerdinger, L. S. R. Asch, E. R. Cottet.